



### MODEL RZ- SANDING/POLISHING KIT (For use with Rotozip Zipmate 2 & 3 only)

#### Angle Disc Sander Safety Rules

**Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Sanding Discs and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Sanding discs, backing pad or any other accessory must have a maximum safe operating speed greater than the "no load RPM" marked on the tool's nameplate.

**Always use auxiliary handle for maximum control over torque reaction or kickback.** Operation of the sanding disc without the side handle could cause loss of control of the rotary tool, resulting in possible serious personal injury.

**Avoid bouncing and snagging the sanding disc, especially when working corners, sharp edges etc.** This can cause loss of control and kickback.

**Wear proper apparel while using a sander.** Face shield or at least safety goggles, dust mask, leather gloves and shop apron capable of stopping small wheel or workpiece fragments.

**When sanding, do not use oversized sanding disc.** Larger sanding disc will extend beyond the sanding pad causing snagging, tearing of the disc or kickback. Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.

**Position the cord clear of the spinning sanding disc or any other sanding accessory. Do not wrap the cord around your arm or wrist.** If you lose control and have the cord wrapped around your arm or wrist it may entrap you and cause injury.

**When sanding chemically pressure treated lumber, paint that may be lead based, or any other materials that may contain carcinogens, use special precautions.** A suitable breathing respirator must be worn by all personnel entering the work area. Work area should be sealed by plastic sheeting and persons not protected should be kept out until work area is thoroughly cleaned.

**Do not sand near flammable materials.** Sparks from the wheel could ignite these materials.

**Carefully handle both the tool and individual backing pads to avoid cracking. Install a new sanding disc and backing pad if tool is dropped while sanding. Do not use a sanding disc that may be damaged.** Fragments from a sanding disc that bursts during operation will fly away at great velocity possibly striking you or bystanders.

**Do not use sanding disc that is larger than the maximum recommended size for your tool.** Wheels intended for large angle sanders are not suitable for the high speed of a small angle sander, these wheels may easily burst and the fragments strike you or bystanders.

**Regularly clean the tools air vents by compressed air.** Excessive accumulation of powdered metal inside the motor housing may cause electrical failures.

**WARNING** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

Lead from lead-based paints,  
Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and

Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

#### Additional Safety Rules for 4" See-Thru Back-up Pads and Sanding/Polishing Zip Discs

**Always wear eye protection and a dust mask for dusty applications and when sanding overhead.** Sanding particles can be absorbed by your eyes and inhaled easily and may cause health complications. See ANSI Standard Z87.1. (ANSI is the American National Standards Institute.)

**All Zip Discs must be used in conjunction with the designated Robert Bosch Tool Corporation Back-up Pad.**

**The tool manufacturer's safety guarding must be used.**

**Do not start equipment with any object protruding through the holes in the product.** Do not sand near an edge, corner or projection that can snag the edge of the disc. Do not store or rest the tool on the disc or back-up pad. If tool is dropped on back-up pad or disc, replace pad or disc before using.

**Do not stick objects in the holes while mounting or in use.**

**Never use disc with nicks, cuts, and tears at the edge or in the holes.**

**Never use any other design of disc in conjunction with the Robert Bosch Tool Corporation Back-up Pad.**

**Never use adhesives to fasten abrasive discs to back-up pads.** Abrasive discs and back-up pad must always be secured by Robert Bosch Tool Corporation's specially designed triangular lock nut.

**Never use another disc as a back-up pad.**

**Never use any other design of back-up pad in conjunction with Zip Discs.**

**Never use discs with water.**

**Only use Zip Discs designed to work in conjunction with See-Thru Back-up Pads.**

**Store in clean, protected area at 35-50% relative humidity and 60-80°**

#### Using the Back-up Pad with Sanding & Polishing Zip Discs: Attaching, Operating Instructions and Removal

**NOTE:** Only the Robert Bosch Tool Corporation's Back-up Pad and corresponding Zip Discs should only be used with the Zipmate 2 and the Zipmate 3 Attachments.

**WARNING** Disconnect the plug from the power source before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally. Make certain that the Zipmate, backing-up pad and sanding/polishing Zip discs are securely tightened before turning the tool on.

- Hold down the Zipmate shaft lock button and remove arbor nut.

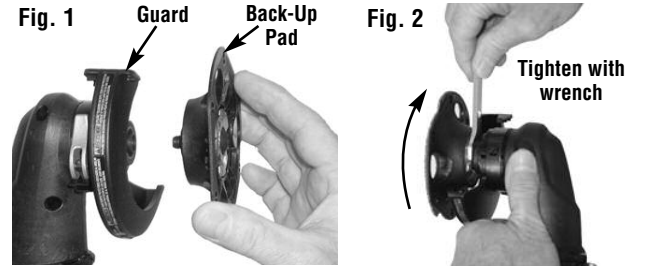
**NOTE:** If the shaft lock button cannot be depressed, turn the arbor nut from left to right until you can fully depress the shaft lock button.

The arbor nut is not used in conjunction with any See-Thru Zip Discs or Back-up Pads.

- Ensure that any previously mounted abrasive cut off wheel has been removed from the Zipmate before installing back-up pad.

#### ATTACHING BACK-UP PAD

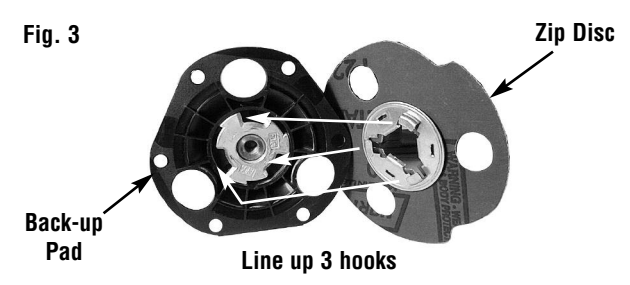
• Hold down the Zipmate shaft lock button. With narrow end of back-up pad facing the output shaft, thread back-up pad onto the output shaft clockwise and securely tighten (Fig. 1). If desired, you may tighten it with the wrench (Fig. 2).



#### ATTACHING SANDING & POLISHING ZIP DISCS TO BACK-UP PAD

Use only Rotozip's designated locking mechanism, manufactured on back-up pad, to mount onto the Zipmate 2 & 3.

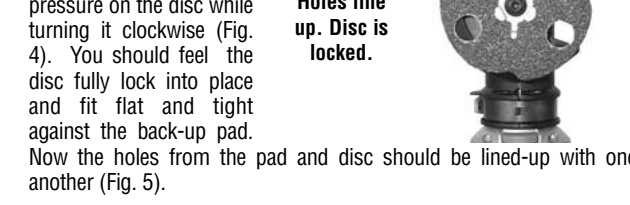
Look at the non-abrasive side of the Zip disc. Notice how the 3 hooks on the triangular locking piece will fit into the indentations of the back-up pad's lock nut (Fig. 2).



• Hold down the Zipmate shaft lock button.

• Line up the hooks on the non-abrasive disc side with the indentations on the back-up pad. Don't worry about lining up the holes just yet.

• With your palm flat and not hanging too far over the sides of pad, place pressure on the disc while turning it clockwise (Fig. 4). You should feel the disc fully lock into place and fit flat and tight against the back-up pad. Now the holes from the pad and disc should be lined-up with one another (Fig. 5).



#### TROUBLESHOOTING NOTES

• **NOTE:** if you have difficulty attaching a disc to the back-up pad, try using the wrench (Fig. 2).

• If you have trouble fitting the hooks in place, you may need to slightly bend them out. Run the handle of the wrench under the hooks of the disc and lightly pull up on the handle. Now try placing the disc on the back-up pad again (Fig. 6).



#### Operating Instructions

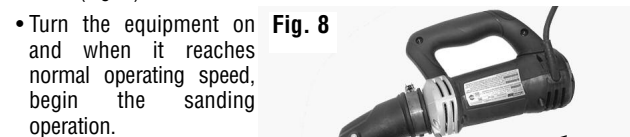
**WARNING** Zipmate attachment must be used only with a hard auxiliary control side handle. Two handed control of solid gripping handles will provide sufficient control in case of recoil.

**WARNING** Hard auxiliary control handle must be obtained for models RZ1 and RZ25. Call 1-877-ROTOZIP.

#### Zip Disc Operating Instructions

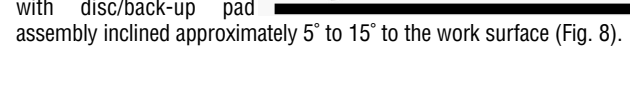
• Make sure material being worked on is secured in a vise or fixture before attempting to sand, or polish.

• Using both hands, hold the equipment away from the operators body with the backside of the Zipmate facing the operator and the edges of the pad facing protective walls (Fig. 7).



• Turn the equipment on and when it reaches normal operating speed, begin the sanding operation.

Always ease disc onto the work surface. Operate tool with disc/back-up pad assembly inclined approximately 5° to 15° to the work surface (Fig. 8).



- 1-Never use tool at a steeper angle than 15°.
- 2-Never use tool flat.
- 3-Never use the edge of the disc/back-up pad assembly.
- Do not sand sharp edges, corners or projections that may snag the edge of the back-up pad/disc assembly.

• Move the sander slowly back and forth in overlapping areas. Let the sander do the work. Do not put additional pressure on the sander. This slows down the speed of the pad, reducing sanding efficiency and puts additional burden on the disc, back-up pad and tool motor.

• To achieve the desired finish, simply adjust the grinding angle of the wheel. The lesser the angle, the finer the finish. **The normal sanding angle is 15°. DO NOT use flat.**

• Proper sanding requires starting with sandpaper just coarse enough to remove the high spots and surface roughness and changing to successively finer sandpaper until the desired surface is achieved.

• Periodically check disc to see if a replacement is necessary. Sanding certain materials can coat or gum-up discs and decrease disc life.

• It is necessary to remove used sandpaper from pad before storing the tool. Sandpaper can be difficult to remove if left on the pad for a long period of time.

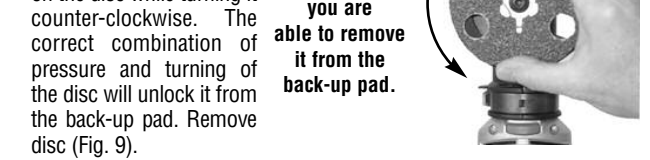
**ATTENTION:** If you run the tool continuously for more than 5 minutes, it is normal for the housing to feel warm.

#### REMOVING ZIP DISC

Turn tool OFF and wait until the disc has come to a complete stop. Disconnect from power source.

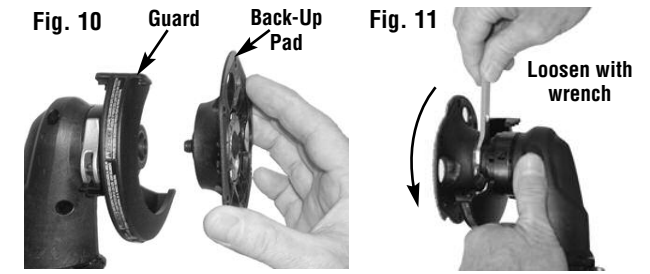
- Hold down the tool shaft lock button.

• With your palm flat and not hanging too far over the sides, place pressure on the disc while turning it counter-clockwise. The correct combination of pressure and turning of the disc will unlock it from the back-up pad. Remove disc (Fig. 9).



#### REMOVING BACK-UP PAD

• Continue holding down the shaft lock button and unscrew the back-up pad in a counter-clockwise direction (Fig. 10). You may need to use wrench to loosen the nut from the Zipmate arbor (Fig. 11).



- Properly replace flange nut onto Zipmate and store tool and accessories in clean, protected area.

#### NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.

"Refer to tool's instruction manual for terms of the Limitation of Warranty."

Robert Bosch Tool Corporation  
1800 W. Central Road  
Mt. Prospect, IL 60056 -2230

#### KIT DE PONÇAGE/POLISSAGE - MODÈLE RZ (Uniquement pour utilisation avec les accessoires Rotozip Zipmate 2 et 3)

#### Consignes de sécurité relatives aux ponceuses à disque pour angles

**Les accessoires doivent être prévus pour au moins la vitesse recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les disques de ponçage et les autres accessoires utilisés à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se détacher et provoquer des blessures. Les disques de ponçage ou tout autre accessoire doivent avoir une vitesse maximale de fonctionnement sûr ne dépassant pas le « régime à vide » indiqué sur la plaque signalétique de l'outil.

**Utilisez toujours la poignée auxiliaire pour un contrôle maximal sur le rebond ou la réaction de couple. Ne tentez jamais d'utiliser cet outil d'une seule main.** Si vous utilisez le disque de ponçage sans la poignée latérale, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil rotatif. Il y a un risque de blessure corporelle grave.

**Évitez de faire rebondir et de heurter le disque de ponçage, surtout en travaillant des coins, des arêtes vives, etc.** Ceci peut causer une perte de contrôle et un rebond.

**Portez des vêtements appropriés en utilisant une ponceuse.** Écran facial ou à tout le moins lunettes à coques latérales, masque antipoussières, gants en cuir et tablier d'atelier susceptibles d'arrêter les petits fragments d'ouvrage ou de meuble.

**Lorsque vous poncez, n'utilisez pas un disque de ponçage surdimensionné.** Un disque de ponçage plus gros fera saillie au-delà du patin de ponçage, causant ainsi des accrocs, un déchirement du disque ou un rebond. L'excédent de papier faisant saillie au-delà du patin de ponçage peut également causer des lacerations sérieuses.

**Placez le cordon à l'écart de la meule en rotation ou de tout autre accessoire de ponçage. N'enroulez pas le cordon autour de votre bras ou de votre poignet.** Si vous perdez contrôle et que le cordon s'enroule autour de votre bras ou de votre poignet, il peut vous emprisonner et vous blesser.

**En ponçant du bois d'oeuvre traité chimiquement par pression, de la peinture pouvant contenir du plomb ou toute autre matière pouvant contenir des cancérigènes, utilisez des précautions spéciales.** Toutes les personnes pénétrant dans l'aire de travail doivent porter un respirateur adéquat. L'aire de travail doit être scellée par des feuilles en plastique et les personnes non protégées doivent en être gardées à l'extérieur jusqu'à ce que l'aire de travail soit nettoyée soigneusement.

**Ne poncez pas à proximité de matières inflammables.** Les étincelles provenant de la meule pourraient enflammer ces matières.

**Maniez soigneusement l'outil aussi bien que les plaques de support individuelles pour éviter les éclats ou les fissurations. Posez un nouveau disque de ponçage et une nouvelle plaque de support si l'outil tombe pendant le ponçage. N'utilisez pas un disque de ponçage qui peut être endommagé.** Les fragments d'une meule qui éclate durant le fonctionnement seront projetés à grande vitesse et pourraient frapper des personnes présentes ou vous-même.

**N'utilisez pas un disque de ponçage de dimensions supérieures à la taille maximale recommandée pour votre outil, ou des meules usées et endommagées provenant de rectifieuses de dimensions supérieures.** Les meules destinées à des ponceuses à grand angle ne conviennent pas à la vitesse élevée d'une ponceuse à petit angle ; ces meules peuvent éclater facilement et les fragments peuvent frapper des personnes présentes ou vous-même.

**Nettoyez régulièrement les prises d'air de l'outil à l'aide d'air comprimé.** Une accumulation excessive de métal en poudre à l'intérieur du carter du moteur peut causer des défaillances électriques.

**AVERTISSEMENT** Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

#### Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux disques Zip Discs de ponçage/polissage et aux plaques de support transparentes de 4 po

**Portez toujours des lunettes de protection et un masque antipoussières pendant les opérations qui génèrent beaucoup de poussière et lors du ponçage de surfaces situées au-dessus de votre tête.** Les particules générées par le ponçage peuvent être absorbées par vos yeux et inspirées facilement, ce qui risquerait de vous causer des problèmes de santé. Veuillez vous reporter à la norme ANSI Z87.1. (ANSI est l'institut américain des normes nationales : American National Standards Institute.)

**Tous les disques Zip Discs doivent être utilisés en conjonction avec la plaque de support Robert Bosch Tool Corporation désignée.**

**Les dispositifs de protection du fabricant doivent être utilisés.**

**Ne mettez pas l'appareil en marche si un objet quelconque dépasse des trous pratiqués dans le produit.** Ne poncez pas à proximité d'un rebord, d'un coin ou d'une saillie qui pourrait accrocher le rebord du disque. Ne rangez pas et ne reposez pas l'outil sur le disque ou sur la plaque de support. Si vous faites tomber l'outil sur la plaque de support ou sur le disque, remplacez ces pièces avant d'utiliser l'outil à nouveau.

**Ne placez pas d'objets dans les trous pratiqués dans le produit pendant le montage ou l'utilisation du produit.**

**N'utilisez jamais de disque dont le rebord ou les orifices présentent des entailles, des déchirures ou des bosses.**

**N'utilisez jamais d'autre type de disque en conjonction avec la plaque de support de Robert Bosch Tool Corporation.**

**N'utilisez jamais de produits adhésifs s'il est nécessaire de fixer les disques abrasifs aux plaques de support.** Les disques abrasifs et les plaques de support doivent toujours être fixés à l'aide d'une vis de serrage triangulaire spécialement conçue par Robert Bosch Tool Corporation.

**N'utilisez jamais un autre disque comme plaque de support.**

**N'utilisez jamais d'autre type de plaque de support en conjonction avec les disques Zip Discs.**

**N'utilisez jamais de disques avec de l'eau.**

**Utilisez uniquement des disques Zip Discs qui ont été conçus pour fonctionner en conjonction avec des plaques de support transparentes.**

**Rangez dans un environnement propre et protégé dont l'humidité relative est comprise entre 35 et 50 %, et dont la température est comprise entre 15,56 et 26,67 °C (60 et 80 °F).**

**Utilisation de la plaque de support avec les disques de ponçage et de polissage Zip Discs : montage, consignes d'utilisation et démontage**

**REMARQUE :** il faut utiliser uniquement la plaque de support de Robert Bosch Tool Corporation et les disques Zip Discs correspondants avec les accessoires Zipmate 2 et Zipmate 3.

**AVERTISSEMENT** Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant de réaliser la moindre opération de montage, de réglage ou de remplacement des accessoires. De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en marche accidentelle de l'outil. Soyez certain que l'accessoire Zipmate, la plaque de support et les disques de ponçage/polissage Zip Discs sont fermement serrés avant de mettre l'outil en marche.

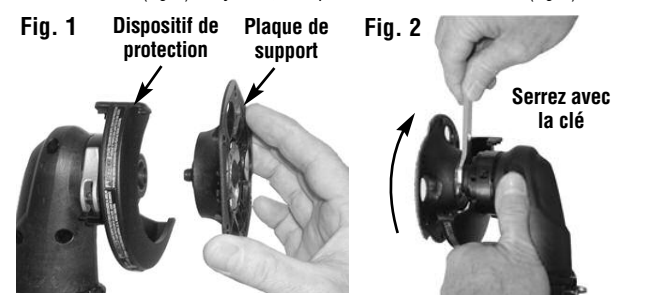
- Maintenez en place le bouton de verrouillage de l'arbre de l'accessoire Zipmate, et retirez l'écrou à arbre.

**REMARQUE :** si le bouton de verrouillage de l'arbre ne peut pas être enfoncé, faites tourner l'écrou à arbre de la gauche vers la droite jusqu'à ce qu'il vous soit possible d'enfoncer complètement le bouton de verrouillage de l'arbre. L'écrou à arbre n'est pas utilisé en conjonction avec l'une quelconque des plaques de supports ou l'un quelconque des disques Zip Discs transparents.

- Veillez à ce que toute meule à découper abrasive ayant été montée précédemment soit retirée de l'accessoire Zipmate avant d'installer la plaque de support.

#### MONTAGE DU DISQUE DE SUPPORT

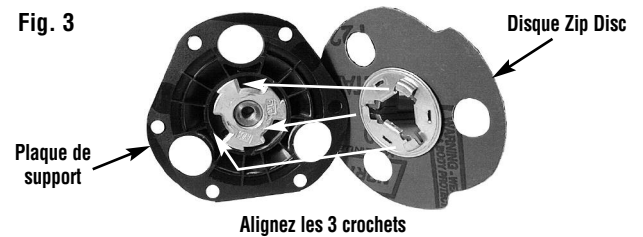
• Maintenez en place le bouton de verrouillage de l'arbre de l'accessoire Zipmate. L'extrémité étroite du disque de support étant orientée vers l'arbre de sortie, vissez la plaque de support sur l'arbre de sortie dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez fermement (Fig. 1). S'il y a lieu, vous pouvez serrer à l'aide de la clé (Fig. 2).



### MONTAGE DES DISQUES DE PONÇAGE ET DE POLISSAGE ZIP DISCS SUR LA PLAQUE DE SUPPORT

Utilisez uniquement des mécanismes de verrouillage désignés par Rotozip et construits directement sur la plaque de support pour le montage sur les accessoires Zipmate 2 et 3.

Observez le côté non abrasif du disque Zip Disc. Vous pourrez voir comment les 3 crochets de la pièce de serrage triangulaire s'insèrent dans les entailles de la vis de serrage de la plaque de support (Fig. 2).



• Maintenez en place le bouton de verrouillage de l'arbre de l'accessoire Zipmate.  
• Alignez les crochets sur le côté non abrasif du disque avec les entailles sur la plaque de support. Il n'est pas nécessaire d'aligner les orifices pour l'instant.



• La paume de votre main étant à plat et ne dépassant pas trop sur les côtés de la plaque, exercez de la pression sur le disque en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 4). Vous devriez sentir le disque se verrouiller complètement en place et se serrer bien à plat contre la plaque de support. Les orifices de la plaque et les orifices du disque devraient maintenant être alignés ensemble (Fig. 5).



### CONSEILS POUR LA LOCALISATION DES CAUSES DES PROBLÈMES

• **REMARQUE :** si vous avez des difficultés à fixer un disque sur la plaque de support, essayez d'utiliser la clé (Fig. 2).  
• Si vous avez du mal à mettre les crochets en place, il vous faudra peut-être les tordre un peu. Faites passer le manche de la clé sous les crochets du disque et soulevez légèrement le manche. Maintenant, essayez à nouveau de placer le disque sur la plaque de support (Fig. 6).



### Consignes d'utilisation

**AVERTISSEMENT** L'accessoire Zipmate ne doit être utilisé qu'en conjonction avec une poignée latérale de contrôle auxiliaire. Si vous saisissez à deux mains les poignées rigides anti-glissantes cela vous donnera suffisamment de contrôle en cas de recul de l'outil.

**AVERTISSEMENT** Vous devez vous procurer une poignée de contrôle auxiliaire rigide pour les modèles RZ1 et RZ25. Composez le 1-877-ROTOZIP.

### Consignes d'utilisation du disque Zip Disc

• Soyez certain que le matériau sur lequel vous travaillez est serré dans un étau ou dans un mécanisme de fixation avant d'essayer de le poncer ou de le polir.



• En vous servant de vos deux mains, tenez l'outil à distance du corps de l'opérateur, la partie arrière de l'accessoire Zipmate étant orientée vers l'opérateur et les rebords de la plaque étant orientés vers les parois de protection (Fig. 7).



• Mettez l'outil en marche et quand il atteint sa vitesse de service normale, commencez l'opération de ponçage.

Placez toujours le disque en douceur sur la surface de l'ouvrage. Faites fonctionner l'outil avec l'ensemble de disque et de plaque de support incliné approximativement à un angle de 5° à 15° par rapport à la surface de l'ouvrage (Fig. 8).

- 1- N'utilisez jamais un outil à un angle plus prononcé que 15°.
- 2- N'utilisez jamais l'outil à plat.
- 3- N'utilisez jamais le bord de l'ensemble de disque et de plaque de support.

• Ne poncez jamais les arêtes vives, les coins ou les saillies qui pourraient accrocher le bord de l'ensemble de disque ou de plaque de support.

• Déplacez lentement la ponceuse de l'avant vers l'arrière dans les zones qui se chevauchent. Laissez la ponceuse faire le travail. N'exercez pas une pression supplémentaire sur la ponceuse ; cela ralentirait la vitesse de la plaque, réduirait l'efficacité du ponçage et placerait un fardeau supplémentaire sur le disque, la plaque de support et le moteur de l'outil.

• Pour obtenir la finition que vous souhaitez, il vous suffit de régler l'angle de ponçage de la meule. Plus l'angle est petit, plus la finition est précise. L'angle de ponçage standard est de 15°. **N'UTILISEZ PAS** l'outil à plat.

• Pour un ponçage correct il faut que vous commenciez avec du papier abrasif à grain suffisamment gros pour retirer les surépaisseurs localisées et la rugosité de surface, puis que vous passiez à du papier de plus en plus fin jusqu'à ce que la surface désirée soit atteinte.

• Inspectez le disque périodiquement pour voir s'il est nécessaire de le remplacer. Le ponçage de certains matériaux peut encrasser les disques ou les couvrir de gomme, ce qui diminue la durée de vie utile des disques.

• Il est nécessaire de retirer du papier abrasif usé de la plaque de support avant de ranger l'outil. Le papier abrasif peut parfois être difficile à retirer s'il est laissé trop longtemps sur la plaque.

**ATTENTION :** si vous faites fonctionner l'outil sans l'arrêter pendant plus de 5 minutes, il est normal que le boîtier soit chaud.

### RETRAIT DU DISQUE ZIP DISC

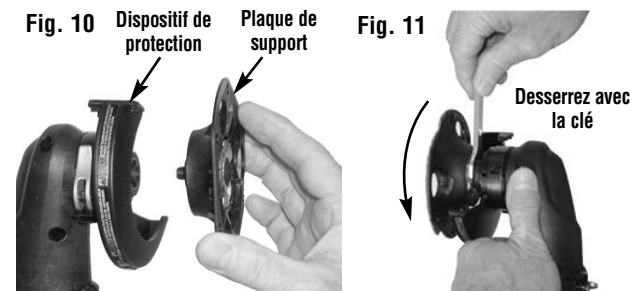
Éteignez l'outil et attendez que le disque s'arrête complètement. Débranchez l'outil de sa source d'alimentation.

• Maintenez en place le bouton de verrouillage de l'arbre de l'outil.

• La paume de votre main étant à plat et ne dépassant pas trop sur les côtés de la plaque, exercez de la pression sur le disque en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Une bonne combinaison de pression et de rotation appliquée au disque le déblocquera de la plaque de support. Retirez alors le disque (Fig. 9).

### RETRAIT DE LA PLAQUE DE SUPPORT

• Continuez à maintenir en place le bouton de verrouillage de l'arbre et dévissez la plaque de support dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 10). Il vous faudra peut-être utiliser une clé pour desserrer l'écrou de l'arbre de l'accessoire Zipmate (Fig. 11).



• Placez à nouveau l'écrou correctement sur l'accessoire Zipmate et rangez l'outil et les accessoires dans un environnement propre et sécurisé.

### AUCUNE PIÈCE INTERNE NE PEUT FAIRE L'OBJET DE RÉPARATIONS PAR L'UTILISATEUR.

« Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'outil pour consulter les termes de limitation de la garantie. »

Robert Bosch Tool Corporation  
1800 W. Central Road  
Mt. Prospect, IL 60056 -2230

## JUEGO PARA LIJAR Y PULIR MODELO RZ (para utilizarse solamente con los aditamentos Rotozip Zipmate 2 y 3)

### Normas de seguridad para lijadoras angulares de disco

Los accesorios deben tener capacidad nominal para al menos la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Los discos de lijar y otros accesorios que funcionen a velocidades superiores a la velocidad nominal pueden saltar en pedazos y causar lesiones. Los discos de lijar, la zapata de refuerzo o cualquier otro accesorio deben tener una velocidad máxima de funcionamiento con seguridad superior a las "RPM sin carga" indicadas en la placa de especificaciones de la herramienta.

Utilice siempre el mango auxiliar para tener un control máximo sobre la reacción de par motor o el retroceso. La utilización del disco de lijar sin el mango lateral podría causar pérdida de control de la herramienta giratoria, ocasionando posibles lesiones personales graves.

Evite que el disco de lijar rebote y se desbaste, especialmente al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Esto puede causar pérdida de control y retroceso.

Use la indumentaria adecuada cuando utilice una lijadora. Máscara protectora o al menos anteojos de seguridad, máscara antipolvo, guantes de cuero y delantal de taller con capacidad para detener pequeños fragmentos de disco o de pieza de trabajo.

Al lijar, no utilice un disco de lijar demasiado grande. Un disco de lijar más grande sobresaldrá de la zapata de lijar, causando desbastado, desgarradura del disco o retroceso. El papel extra que sobresalga de la zapata de lijar también puede causar laceraciones graves.

Posicione el cordón de energía de modo que no esté en la trayectoria del disco de lijar que gira o de cualquier otro accesorio de lijar. No enrolle el cordón alrededor del brazo o de la muñeca. Si pierde el control y tiene el cordón enrollado alrededor del brazo o de la muñeca, el cordón podría atraparle y causarle lesiones.

Al lijar madera de construcción tratada químicamente a presión, pintura que pueda estar hecha a base de plomo o cualquier otro material que pueda contener cancerígenos, utilice precauciones especiales. Todo el personal que entre en el área de trabajo debe usar un aparato de respiración adecuado. El área de trabajo debe sellarse con cubiertas colgantes de plástico y las personas no protegidas deben permanecer fuera hasta que el área de trabajo se haya limpiado a fondo.

No lije cerca de materiales inflamables. Las chispas generadas por el disco podrían incendiar estos materiales.

Maneje cuidadosamente tanto la herramienta como las zapatas de refuerzo individuales para evitar que se agrieten. Instale un disco de lijar nuevo y una zapata de refuerzo nueva si la herramienta se cae al lijar. No use un disco de lijar que pueda estar dañado. Los fragmentos de un disco de lijar que salte en pedazos durante la utilización saldrán despedidos a gran velocidad y posiblemente le golpearán a usted o golpearán a las personas que estén presentes.

No utilice un disco de lijar de tamaño mayor que el tamaño máximo recomendado para su herramienta. Los discos diseñados para lijadoras angulares grandes no son adecuados para la alta velocidad de una lijadora angular pequeña. Estos discos pueden saltar en pedazos fácilmente y los fragmentos pueden golpearle a usted o golpear a las personas que estén presentes.

Limpie regularmente con aire comprimido las aberturas de ventilación de la herramienta. La acumulación excesiva de metal en polvo dentro de la carcasa del motor puede causar fallas eléctricas.

**ADVERTENCIA** Certos tipos de polvo generados por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, así como por otras actividades de construcción, contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- Silíce cristalina procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para detener por filtración las partículas microscópicas.

### Normas de seguridad adicionales para las zapatas de refuerzo transparentes y los discos Zip de lijar y pulir de 4"

Use siempre protección de los ojos y una máscara antipolvo para realizar aplicaciones que generen polvo y cuando realice operaciones de lijado por encima de la cabeza. Las partículas generadas por el lijado pueden ser absorbidas por los ojos e inhaladas fácilmente, y pueden causar complicaciones de salud. Consulte la norma ANSI Z87.1. (ANSI es el American National Standards Institute, o Instituto Nacional Americano de Normas.)

Todos los discos Zip deben utilizarse en combinación con la zapata de refuerzo designada por Robert Bosch Tool Corporation.

Se debe utilizar el protector de seguridad del fabricante de la herramienta.

No arranque el equipo si algún objeto sobresale a través de los agujeros del producto. No lije cerca de un borde, una esquina o una proyección que pueda desbastar el borde del disco. No almacene ni apoye la herramienta sobre el disco o la zapata de refuerzo. Si la herramienta se cae sobre la zapata de refuerzo o sobre el disco, reemplace la zapata o el disco antes de utilizar la herramienta.

No apile objetos en los agujeros del producto mientras esté montando la herramienta o mientras la esté usando.

No use nunca un disco con mellas, cortes y desgarraduras en el borde o en los agujeros.

No utilice nunca ningún otro diseño de disco en combinación con la zapata de refuerzo de Robert Bosch Tool Corporation.

No utilice nunca adhesivos para sujetar discos abrasivos a zapatas de refuerzo. Los discos abrasivos y la zapata de refuerzo deben estar sujetos siempre por la tuerca de fijación triangular diseñada especialmente por Robert Bosch Tool Corporation.

No utilice nunca otro disco como zapata de refuerzo.

No utilice nunca ningún otro diseño de zapata de refuerzo en combinación con discos Zip.

No utilice nunca discos con agua.

Utilice únicamente discos Zip diseñados para funcionar en combinación con zapatas de refuerzo transparentes.

Almacene las zapatas de refuerzo y los discos de lijar en un área limpia y protegida, con una humedad relativa del 35 al 50 por ciento y una temperatura de 60 a 80 °F.

### Utilización de la zapata de refuerzo con discos Zip de lijar y pulir: Instalación, instrucciones de utilización y remoción

**NOTA:** Solamente la zapata de refuerzo y los discos Zip correspondientes de Robert Bosch Tool Corporation se deben utilizar con los aditamentos Zipmate 2 y Zipmate 3.

**ADVERTENCIA** Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje o ajuste, o cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta. Asegúrese de que el aditamento Zipmate, la zapata de refuerzo y los discos Zip de lijar y pulir estén apretados firmemente antes de encender la herramienta.

• Oprima y mantenga oprimido el botón de fijación del eje del aditamento Zipmate y quite la tuerca del eje portaherramienta.

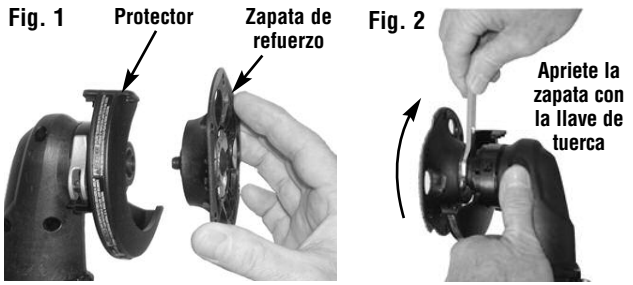
**NOTA:** Si el botón de fijación del eje no se puede oprimir, gire la tuerca del eje portaherramienta de izquierda a derecha hasta que se pueda oprimir completamente el botón de fijación del eje.

La tuerca del eje portaherramienta no se utiliza en combinación con ningún disco Zip transparente o ninguna zapata de refuerzo.

• Asegúrese de que toda rueda de corte abrasivo montada previamente se haya quitado del aditamento Zipmate antes de instalar la zapata de refuerzo.

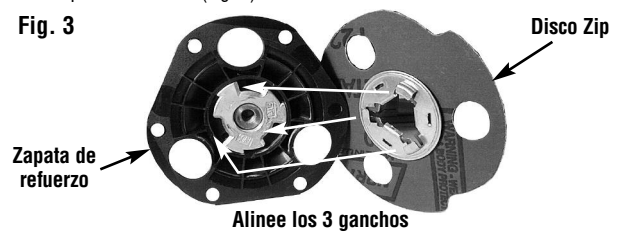
### INSTALACIÓN DE LA ZAPATA DE REFUERZO

• Oprima y mantenga oprimido el botón de fijación del eje del aditamento Zipmate. Con el extremo estrecho de la zapata de refuerzo orientado hacia el eje de salida, enrosque la zapata de refuerzo en el eje de salida, girándola en el sentido de las agujas del reloj, y apriétela firmemente (Fig. 1). Si lo desea, puede apretarla con la llave de tuerca (Fig. 2).



### INSTALACIÓN DE LOS DISCOS ZIP DE LIJAR Y PULIR EN LA ZAPATA DE REFUERZO

Utilice únicamente el mecanismo de fijación designado por Rotozip, fabricado en la zapata de refuerzo, para montar la zapata en los aditamentos Zipmate 2 y 3. Mire al lado no abrasivo del disco Zip. Observe cómo los 3 ganchos ubicados en la pieza de fijación triangular cabrán en las indentaciones de la tuerca de fijación de la zapata de refuerzo (Fig. 2).



• Oprima y mantenga oprimido el botón de fijación del eje del aditamento Zipmate.  
• Alinee los ganchos ubicados en el lado no abrasivo del disco con las indentaciones ubicadas en la zapata de refuerzo. No se preocupe por alinear los agujeros en este momento.



• Con la palma de la mano en posición plana y sin que cuelgue demasiado lejos sobre los lados de la zapata, ejerza presión sobre el disco a la vez que lo gira en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 4). Debería sentir cómo el disco queda completamente fijo en su sitio y se acopla en posición plana y quedando apretado contra la zapata de refuerzo. Una vez hecho esto, los agujeros ubicados en la zapata y en el disco deberían estar alineados uno con otro (Fig. 5).



### NOTAS SOBRE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

• **NOTA:** Si tiene dificultades para instalar un disco en la zapata de refuerzo, intente hacerlo utilizando la llave de tuerca (Fig. 2).

• Si tiene problemas para acoplar los ganchos en su sitio, puede que sea necesario doblarlos ligeramente hacia fuera. Haga pasar el mango de la llave de tuerca por debajo de los ganchos del disco y tire del mango ligeramente hacia arriba. Una vez hecho esto, intente colocar de nuevo el disco sobre la zapata de refuerzo (Fig. 6).



### Instrucciones de utilización

**ADVERTENCIA** El aditamento Zipmate se debe utilizar únicamente con un mango lateral de control auxiliar duro. Si se agarran con las dos manos los mangos de agarre sólido, se tendrá suficiente control en caso de retroceso.

**ADVERTENCIA** Se debe obtener el mango de control auxiliar duro para los modelos RZ1 y RZ25. Llame al 1-877-ROTOZIP.

### Instrucciones de utilización de los discos Zip

• Asegúrese de que el material en el que vaya a trabajar esté sujeto firmemente en un tornillo de carpintero o un dispositivo de fijación antes de intentar lijado o pulido.



• Utilizando ambas manos, sujete el equipo alejado del cuerpo del operador, con el lado trasero de la Zipmate orientado hacia el operador y los bordes de la zapata orientados hacia las paredes protectoras (Fig. 7).



• Encienda el equipo y, cuando alcance su velocidad de funcionamiento normal, comience la operación de lijado.

Acerque siempre suavemente el disco hasta la superficie de trabajo. Utilice la herramienta con el conjunto del disco y la zapata de refuerzo inclinado aproximadamente de 5° a 15° respecto a la superficie de trabajo (Fig. 8).

- 1 - No utilice nunca la herramienta a un ángulo de más de 15°.
- 2 - No utilice nunca la herramienta en posición plana.
- 3 - No utilice nunca el borde del conjunto del disco y la zapata de refuerzo.

• No lije bordes afilados, esquinas ni proyecciones que puedan desbastar el borde del conjunto de la zapata de refuerzo y el disco.

• Mueva la lijadora lentamente hacia atrás y hacia delante en áreas superpuestas. Deje que la lijadora haga el trabajo. No ejerza presión adicional sobre la lijadora. Esto reduce la velocidad de la zapata, con lo cual se disminuye la eficiencia de lijado y se pone carga adicional en el disco, la zapata de refuerzo y el motor de la herramienta.

• Para lograr el acabado deseado, simplemente ajuste el ángulo de lijado del disco. Cuanto menor sea el ángulo, más fino será el acabado. El ángulo normal de lijado es de 15°. **NO utilice la herramienta en posición plana.**

• El lijado apropiado requiere comenzar con un papel de lija justo lo suficientemente grueso como para quitar los puntos elevados y la aspereza de la superficie, y cambiar a un papel de lija sucesivamente más fino hasta que se logre la superficie deseada.

• Compruebe periódicamente el disco para verificar si es necesario reemplazarlo. El lijado de ciertos materiales puede recubrir o empastar los discos y reducir su duración.

• Es necesario quitar el papel de lija usado de la zapata antes de almacenar la herramienta. El papel de lija puede ser difícil de quitar si se deja en la zapata durante un período de tiempo prolongado.

**ATENCIÓN:** Si hace funcionar la herramienta continuamente durante más de 5 minutos, es normal que la carcasa de la herramienta se sienta caliente.

### REMOCIÓN DEL DISCO ZIP

Apague la herramienta y espere hasta que el disco se haya detenido por completo. Desconecte la herramienta de la fuente de energía.

• Oprima y mantenga oprimido el botón de fijación del eje de la herramienta.

• Con la palma de la mano en posición plana y sin que cuelgue demasiado lejos sobre los lados, ejerza presión sobre el disco a la vez que lo gira en sentido contrario al de las agujas del reloj. La combinación correcta de presión y giro del disco lo desbloqueará de la zapata de refuerzo. Quite el disco (Fig. 9).

• Siga manteniendo oprimido el botón de fijación del eje y desensrosque la zapata de refuerzo girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj (Fig. 10). Es posible que necesite usar la llave de tuerca para aflojar la tuerca del eje portaherramienta de la Zipmate (Fig. 11).

• Coloque de nuevo apropiadamente la tuerca con pestaña en la Zipmate y almacene la herramienta y los accesorios en un área limpia y protegida.



### EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS REEMPLAZABLES NI REPARABLES POR EL USUARIO.

"Consulte el manual de instrucciones de la herramienta para obtener los términos de la Garantía Limitada."

Robert Bosch Tool Corporation  
1800 W. Central Road  
Mt. Prospect, IL 60056 -2230